

# SILVERCREST®



## CITRUS JUICER SZP 25 D4

CZ

### ODŠŤAVŇOVAČ NA CITRUSOVÉ PLODY

Návod k obsluze

DE AT CH

### ZITRUSPRESSE

Bedienungsanleitung

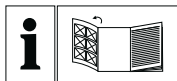
SK

### ODŠŤAVOVAČ

Návod na obsluhu

IAN 437659\_2304

CZ SK



**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

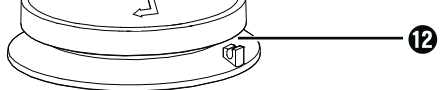
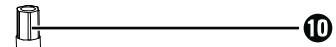
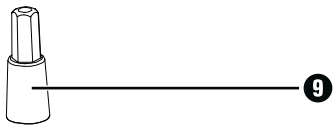
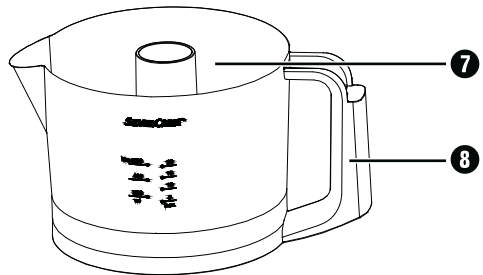
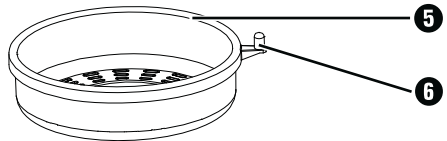
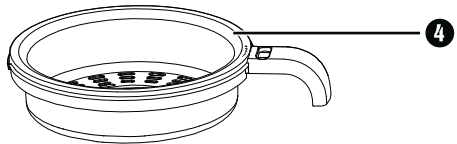
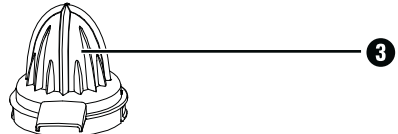
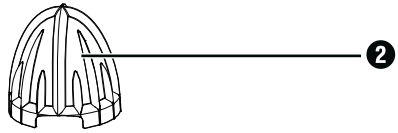
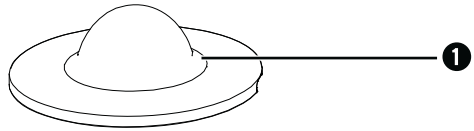
---

**DE** **AT** **CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

CZ	Návod k obsluze	Strana	1
SK	Návod na obsluhu	Strana	15
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	29



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>2</b>
Informace k tomuto návodu k obsluze .....	2
Použití v souladu s určením .....	2
Výstražná upozornění .....	2
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>3</b>
<b>Kontrola rozsahu dodávky</b> .....	<b>6</b>
<b>Ovládací prvky</b> .....	<b>6</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>7</b>
Složení přístroje .....	7
Lisování šťávy .....	8
Rozebrání přístroje .....	9
<b>Čištění</b> .....	<b>9</b>
<b>Uložení</b> .....	<b>10</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>10</b>
Likvidace přístroje .....	10
Likvidace obalu .....	10
<b>Příloha</b> .....	<b>11</b>
Technické údaje .....	11
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH .....	11
Servis .....	13
Dovozce .....	13



Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze a uschovejte jej pro pozdější potřebu. V případě předání přístroje třetí osobě předejte také tento návod.

## Úvod

### Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k lisování citrusových plodů, jako jsou např. pomeranče, citróny nebo grapefruity. S přístrojem lze zpracovávat pouze potraviny. Tento přístroj není určen k použití v živnostenských nebo průmyslových provozech, ale pouze v domácnostech pro soukromé účely. Každé jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

### Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

#### **NEBEZPEČÍ!**

##### **Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena hrozící nebezpečná situace.**

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít za následek vážné zranění nebo usmrcení.

- ▶ Pro zabránění nebezpečí těžké újmy na zdraví nebo usmrcení je nutno dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

#### **VÝSTRAHA!**

##### **Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena možná nebezpečná situace.**

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může to vést ke zraněním.

- ▶ Abyste zabránili zranění osob, je proto nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

## POZOR

**Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označen možný vznik hmotné škody.**

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- ▶ Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.

## Bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

### **⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Příklad: Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- ▶ Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikne nárok na záruku.
- ▶ Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
- ▶ Chraňte základnu, síťový kabel a síťovou zástrčku před vlhkostí, kapaající nebo sřikající vodou. Základnu nebo síťový kabel nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin!

## **⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Chcete-li přístroj odpojit od elektrického napájení, síťový kabel uchopte vždy za zástrčku. Netahejte nikdy přímo za kabel.
- ▶ Na síťový kabel nestavte přístroj ani nábytek apod. a ujistěte se, že kabel není přiskřípnutý.
- ▶ Před sestavením, rozebráním, pokud není zajištěn dohled, a před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití. Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přípojnému kabelu.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- ▶ Přístroj umístěte, pokud možno do blízkosti zásuvky. Zajistěte, aby zástrčka síťového kabelu byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby přes síťový kabel nikdo nemohl klopýtnout.
- ▶ Vadné součástky se smí nahradit pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- ▶ Zajistěte, aby přístroj byl před uvedením do provozu správně a kompletně složen.

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Nedotýkejte se přímo rotujícího lisovacího kuželu a nedržte příbory ani jiné předměty v blízkosti rotujících částí. Oděvy a vlasy udržujte od rotujících částí.
- ▶ Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění! Používejte jej pouze podle určení.

**POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!**

- ▶ Tento přístroj neprovozujte s externím časovým spínačem ani samostatným ovládacím systémem.
- ▶ Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo zástrčka síťového kabelu nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varné plotýnky nebo otevřený oheň.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte venku.
- ▶ Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- ▶ Před uvedením do provozu se ujistěte, že v sítku ani v přístroji nejsou žádné cizí předměty.
- ▶ Okamžitě přerušete chod lisu, pokud se lisovací kužel otáčí jen obtížně nebo se neotáčí vůbec. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda v přístroji není usazená ovocná dužina nebo cizí předměty.
- ▶ Dbejte na to, aby motor nebyl zablokován ani přetížen. Nevyvíjejte příliš velký tlak na lisovací kužel.
- ▶ Nepokoušejte se lisovací kužel ani hnací hřídel pohánět ručně.
- ▶ Přístroj postavte na stabilní a rovnou plochu.
- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo brusné čisticí prostředky, které mohou povrchy nenapravitelně poškodit.

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.



## Kontrola rozsahu dodávky

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Obalový materiál není na hraní.  
Hrozí nebezpečí udušení!

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklých v důsledku vadného obalu nebo při přepravě kontaktujte telefonicky servisní poradenskou linku (viz kapitola „**Servis**“).

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- víko
- 2 lisovací kužely
- dvoudílný nástavec síta na dužinu
- nádoba na šťávu
- základna
- návod k obsluze

## Ovládací prvky

(Zobrazení viz výklopná strana)

- 1 víko
- 2 velké lisovací kužely
- 3 malé lisovací kužely
- 4 horní díl nástavce síta
- 5 spodní díl nástavce síta
- 6 přepínač
- 7 nádoba na šťávu
- 8 rukojeť
- 9 kryt hnací hřídele
- 10 hnací hřídel
- 11 základna
- 12 navíjení kabelu s kabelovou svorkou

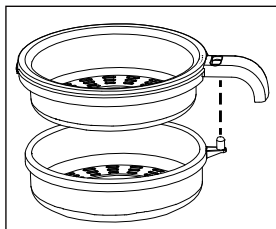
## Obsluha

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před sestavením, rozebráním, a pokud není zajištěn dohled, vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Nedotýkejte se přímo rotujícího lisovacího kuželu ②/③ a nedržte přístroje ani jiné předměty v blízkosti rotujících částí. Oděvy a vlasy udržujte od rotujících částí.

## Složení přístroje

- ◆ Před prvním použitím vyčistěte všechny součásti přístroje tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.
- ◆ Případně odviňte přívodní kabel z navíjení kabelu ⑫.
- ◆ Základnu ⑪ postavte na suchý a rovný povrch.
- ◆ Sestavte nástavec síta ④/⑤. Oba díly položte přes sebe tak, aby přepínač ⑥ vyčníval skrz odpovídající otvor horního dílu ④ (obr. 1). Oba díly stlačte k sobě, aby zaskočily.



obr. 1

- ◆ Ztlačte malý lisovací kužel ③ do nástavce síta ④/⑤, aby citelně zaskočil.
- ◆ Pokud chcete zpracovat větší citrusové plody, jako jsou pomeranče nebo grapefruity, použijte velký lisovací kužel ②. Umístěte jej na malý lisovací kužel ③ tak, aby křídla na malém lisovacím kuželu ③ ležela ve vybráních velkého lisovacího kuželu ②. Velký lisovací kužel ② pevně zatlačte až do citelného zaskočení.
- ◆ Nástavec síta ④/⑤ společně s lisovacím kuželem ②/③ nasadíte na nádobu na šťávu ⑦ tak, aby díl s přepínačem ⑥ ležel nad rukojetí ⑧ nádoby na šťávu ⑦.
- ◆ Nastrčte kryt ⑨ na hnací hřídel ⑩ a pevně přitlačte.
- ◆ Nádobu na šťávu ⑦ nasadíte na základnu ⑪ a utáhněte nádobu na šťávu ⑦ ve směru šipky až do citelného zaskočení.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

Přístroj je nyní připravený k provozu.

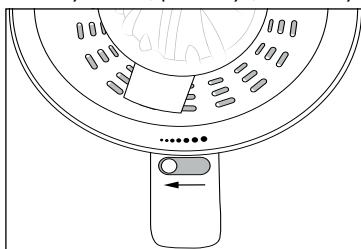
## Lisování šřávy

### POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

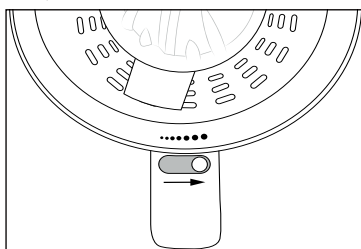
- ▶ Okamžitě přerušete chod lisu, pokud se lisovací kužel ②/③ otáčí jen obtížně nebo se neotáčí vůbec. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda v přístroji není usazená ovocná dužina nebo cizí předměty.
- ▶ Dbejte na to, aby motor nebyl zablokovaný ani přetížen. Nevytvíjejte příliš velký tlak na lisovací kužel ②/③.

Přístroj je vyčištěn a sestaven:

- ◆ Pomocí přepínače ⑥ nastavte obsah dužiny ve šřávě od jemného (malé body, obr. 2) po hrubý (velké body, obr. 3).



obr. 2



obr. 3

- ◆ Podle potřeby sejměte víko ①.
- ◆ Poloviny citrusových plodů tlačte plochami řezu na lisovací kužel ②/③, postačí mírný tlak. Lisovací kužel ②/③ se začne otáčet a citrusová šřáva se lisuje.
- ◆ Chcete-li přístroj zastavit, zvedněte polovinu citrusového plodu z lisovacího kuželu ②/③.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj několikrát zapněte a vypněte. Lisovací kužel ②/③ změní při několikanásobném zapnutí a vypnutí směr otáčení, což povede k lepšímu výsledku lisování.
- ◆ Vyprázdněte nádobu na šřávu ⑦ nejpozději po dosažení značky 600 ml. Za tímto účelem vytáhněte síťovou zástrčku, otočte nádobu na šřávu ⑦ proti směru hodinových ručiček a zvedněte ji ze základny ⑪.
- ◆ Přístroj co nejdříve vyčistěte, aby nedošlo k zaschnutí dužiny, čímž by se čištění ztížilo.


## Rozebrání přístroje

Před čištěním přístroj rozeberte:

- ◆ Sejměte víko **1**.
- ◆ Případně sejměte velký lisovací kužel **2** z malého lisovacího kuželu **3** a poté stáhněte malý lisovací kužel **3** z nástavce síta **4/5**.
- ◆ Sejměte nástavec síta **4/5** z nádoby na šťávu **7**. Poté oddělte horní díl **4** a spodní díl **5** od sebe jejich rozebráním.
- ◆ Pokud se tak ještě nestalo, otáčejte nádobu na šťávu **7** proti směru hodinových ručiček a zvedněte ji ze základny **11**.

## Čištění


### **⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Před čištěním vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶  Vyčistěte základnu **11**, síťový kabel a síťovou zástrčku nikdy nečistěte pod tekoucí vodou a nikdy neponořujte tyto díly do vody ani jiné kapaliny.

### **POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!**

- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo brusné čisticí prostředky, které mohou povrchy nenapravitelně poškodit.
- ◆ Vyčistěte víko **1**, lisovací kužely **2/3**, nástavec síta **4/5**, nádobu na šťávu **7** a kryt hnací hřídele **9** v jemném mýdlovém roztoku.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶  Víko **1**, lisovací kužely **2/3**, nástavec síta **4/5** a nádobu na šťávu **7** lze mýt také v myčce nádobí.
- ◆ Očistěte základnu **11** lehce navlhčeným hadříkem. V případě potřeby dejte na hadřík trochu mycího prostředku. Abyste odstranili případné zbytky mycího prostředku, povrchy otřete hadříkem namočeným pouze vodou.
- ◆ Všechny díly před opětovným smontováním pečlivě osušte.

## Uložení

- ◆ Síťový kabel oviňte kolem navíjení kabelu 12 a upevněte konec síťového kabelu svorkou.
- ◆ K ochraně před prachem nasad'te víko 1 na přístroj.
- ◆ Uchovávejte vyčištěný přístroj na suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

## Likvidace

### Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

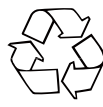
**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

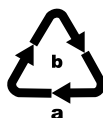


Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

### Likvidace obalu




Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozříd'te. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.

## Příloha

### Technické údaje

Napájecí napětí	220-240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Příkon	25 W
Kapacita nádoby na šňávu ⑦	1390 ml
Maximální množství naplnění nádoby na šňávu ⑦	600 ml
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

### Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

#### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

#### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 437659\_2304 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 437659\_2304 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** **Servis Česko**  
Tel.: 800143873  
E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 437659\_2304

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>16</b>
Informácie o tomto návode na obsluhu .....	16
Používanie v súlade s účelom .....	16
Výstražné upozornenia .....	16
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>17</b>
<b>Kontrola rozsahu dodávky</b> .....	<b>20</b>
<b>Ovládacie prvky</b> .....	<b>21</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>21</b>
Montáž prístroja .....	21
Lisovanie šfavy .....	22
Rozobratie prístroja .....	23
<b>Čistenie</b> .....	<b>23</b>
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>24</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>24</b>
Likvidácia prístroja .....	24
Likvidácia obalu .....	24
<b>Príloha</b> .....	<b>25</b>
Technické údaje .....	25
Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH .....	25
Servis .....	27
Dovozca .....	27



Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte ho pre neskoršie použitie. Pri odovzdávaní prístroja tretej osobe odovzdajte aj tento návod.

## Úvod

### Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s účelom

Prístroj je určený na lisovanie citrusových plodov, ako napr. pomarančov, citrónov alebo grapefruitov. Prístrojom sa smú spracovávať iba potraviny.

Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach, je určený iba na používanie v súkromných domácnostiach.

Každé iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom.

### Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

#### **NEBEZPEČENSTVO!**

##### **Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje situáciu, pri ktorej hrozí nebezpečenstvo.**

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to viesť až k usmrteniu alebo ťažkým zraneniam.

- Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu usmrtenia alebo ťažkým zraneniam osôb, riaďte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

#### **VÝSTRAHA!**

##### **Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje situáciu, pri ktorej môže hroziť nebezpečenstvo.**

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- Aby ste zabránili zraneniam osôb, riaďte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

**POZOR****Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.**

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- ▶ Aby sa zabránilo vecným škodám, musia sa dodržiavať pokyny uvedené v tomto výstražnom upozornení.

**UPOZORNENIE**

- ▶ Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

## Bezpečnostné pokyny

Pre bezpečnú manipuláciu s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

### **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Prístroj zapojte iba do takej sieťovej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku prístroja.
- ▶ Pred použitím skontrolujte vonkajšie viditeľné poškodenia prístroja. Neuvádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- ▶ Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- ▶ Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zanikne nárok na záruku.
- ▶ Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

## **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Základňu, sieťový kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou. Základňu a sieťový kábel nikdy neponárajte do vody alebo do iných kvapalín.
- ▶ Pri odpojení prístroja od elektrickej siete chyťte sieťový kábel vždy iba za zástrčku. Neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Na sieťový kábel neukladajte prístroj, kusy nábytku a pod. a dbajte na to, aby nedošlo k jeho pricviknutiu.
- ▶ Pred montážou, rozkladaním a každým čistením prístroja, ako aj v prípade, že nie je zabezpečený dohľad, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká. Deti mladšie ako 8 rokov nesmú mať prístup k prístroju ani k pripojovaciemu káblu.
- ▶ Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- ▶ Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie než 8 rokov a ak nie sú pod dohľadom.
- ▶ Podľa možnosti postavte prístroj do blízkosti zásuvky. Postarajte sa o to, aby bola v prípade nebezpečenstva zástrčka sieťového kábla rýchlo a ľahko dostupná a aby ste nezakopli o sieťový kábel.

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Chybné konštrukčné diely sa musia nahradíť len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zaručené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- ▶ Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, uistite sa, že bol správne a úplne zložený.
- ▶ Nechytajte sa priamo otáčajúceho lisovacieho kužela a na otáčajúce sa diely nekladte žiadny príbor ani iné predmety. Dbajte na to, aby sa oblečenie a vlasy nedostali do blízkosti otáčajúcich sa dielov.
- ▶ Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia! Používajte ho iba na určený účel.

**POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Tento prístroj nepoužívajte s externými spínacími hodinami alebo so samostatným diaľkovým ovládacím systémom.
- ▶ Zabezpečte, aby sa prístroj, sieťový kábel ani zástrčka sieťového kábla nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú varné dosky alebo otvorený oheň.
- ▶ Prístroj nepoužívajte v exteriéri.
- ▶ Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.
- ▶ Pred uvedením do prevádzky sa uistite, že sa v sitku alebo v prístroji nenachádzajú žiadne cudzie telesá.
- ▶ Proces lisovania ihneď prerušte, keď sa lisovací kužel otáča ťažko alebo sa neotáča vôbec. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v prístroji nezasekla dužina alebo cudzie telesá.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby ste motor nezablokovali a nepreťažovali. Na lisovací kužel nevyvíjajte príliš veľký tlak.
- ▶ Nepokúšajte sa lisovací kužel, resp. hnací hriadel poháňať manuálne.

## POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Prístroj postavte na stabilnú a rovnú plochu.
- ▶ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu nenapraviteľne poškodiť povrchové časti.

## UPOZORNENIE

- ▶ Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

## Kontrola rozsahu dodávky

### VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

### UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na poradenskú linku servisu (pozri kapitolu „**Servis**“).

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- veko
- 2 lisovacie kužele
- dvojdielny sítkový nadstavec na dužinu
- nádoba na šľavu
- základňa
- návod na obsluhu

## Ovládacie prvky

(Obrázky pozri na roztváraciej strane)

- ❶ veko
- ❷ veľký lisovací kužel
- ❸ malý lisovací kužel
- ❹ horný diel sitkového nadstavca
- ❺ dolný diel sitkového nadstavca
- ❻ volič
- ❼ nádobka na šľavu
- ❽ rúčka
- ❾ kryt hnacieho hriadeľa
- ❿ hnací hriadeľ
- ⓫ základňa
- ⓬ priestor na naviniutie kábla so svorkou

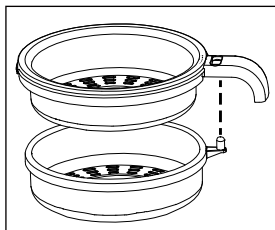
## Obsluha

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred montážou, rozkladaním, ako aj v prípade, že nie je zabezpečený dohľad, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Nechytajte sa priamo otáčajúceho lisovacieho kužela ❷/❸ a na otáčajúce sa diely nekladte žiadny príbor ani iné predmety. Dbajte na to, aby sa oblečenie a vlasy nedostali do blízkosti otáčajúcich sa dielov.

## Montáž prístroja

- ♦ Pred prvým použitím vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole „Čistenie“.
- ♦ Pripojovací kábel odviňte z priestoru na naviniutie kábla ❹.
- ♦ Položte základňu ❶ na suchú a rovnú plochu.
- ♦ Zložte sitkový nadstavec ❹/❺. Obe časti dajte na seba tak, aby volič ❻ vyčnieval cez zodpovedajúci otvor na hornom diele ❹ (obr. 1). Obe časti stlačte, až kým nezacvaknú.



obr. 1



- ♦ Zatláčte malý lisovací kužel **3** do sitkového nadstavca **4/5**, kým počuťeľne nezacvakne.
- ♦ Ak chcete spracovať väčšie citrusové plody, ako sú pomaranče alebo grapefruity, použite veľký lisovací kužel **2**. Umiestnite ho na malý lisovací kužel **3** tak, že výčnelky malého lisovacieho kužľa **3** sa budú nachádzať v otvoroch veľkého lisovacieho kužľa **2**. Veľký lisovací kužel **2** pevne zatláčte, až kým počuťeľne nezacvakne.
- ♦ Nasadíte sitkový nadstavec **4/5** s lisovacími kuželmi **2/3** na nádobu na šľavu **7** tak, aby sa diel s voličom **6** nachádzal nad rúčkou **8** nádoby na šľavu **7**.
- ♦ Nasadíte kryt **9** na hnačí hriadeľ **10** a pevne ho pritlačte.
- ♦ Nádobu na šľavu **7** nasadíte na základňu **11** a nádobu na šľavu **7** pevne zatočíte v smere šípky, až kým počuťeľne nezacvakne.
- ♦ Zastrčíte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

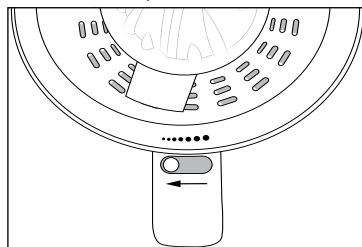
## Lisovanie šľavy

### POZOR! VECNÉ ŠKODY!

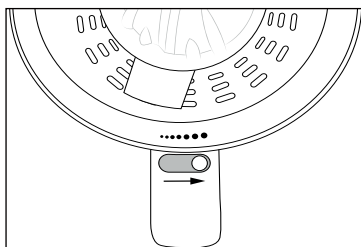
- Keď sa lisovací kužel **2/3** otáča ťažko alebo sa neotáča vôbec, lisovanie okamžite prerušte. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v prístroji nezasekla dužina alebo cudzie telesá.
- Dávajte pozor na to, aby ste motor nezablokovali a nepreťažovali. Na lisovací kužel **2/3** nevyvíjajte príliš veľký tlak.

Keď je prístroj vyčistený a zmontovaný:

- ♦ Voličom **6** si nastavte obsah dužiny vo výslednej šľave, teda či má obsahovať len nepatrné množstvo dužiny (malé bodky, obr. 2), alebo má byť hustá (veľké bodky, obr. 3).



obr. 2



obr. 3

- ♦ Odoberte veko **1**.
- ♦ Rozpolené citrusové plody pritlačte reznou plochou na lisovací kužel **2/3**. Stačí jemný tlak. Lisovací kužel **2/3** sa začne otáčať a citrusový plod sa bude odšľavovať.

- ♦ Ak si prajete prístroj zastaviť, zdvihnite rozpolený citrusový plod z lisovacieho kužľa **2/3**.

## UPOZORNENIE

- ▶ Prístroj viackrát zapnite a vypnite. Pri viacnásobnom zapnutí a vypnutí zmení lisovací kužel **2/3** smer otáčania, čo povedie k lepšiemu výsledku odšťavovania.
- ♦ Nádobu na šľavu **7** vyprázdnite najneskôr vtedy, keď šľava siahá po značku 600 ml. V takom prípade vytiahnite sieťovú zástrčku a otočte nádobu na šľavu **7** zo základne **11** proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
- ♦ Prístroj vyčistite podľa možnosti ihneď, aby dužina nezaschla, čo by sťažilo čistenie.


## Rozobratie prístroja

Pred čistením prístroj rozoberte:

- ♦ Odoberte veko **1**.
- ♦ Vyberte veľký lisovací kužel **2** z malého lisovacieho kužľa **3** a potom vytiahnite malý lisovací kužel **3** zo sitkového nadstavca **4/5**.
- ♦ Vyberte sitkový nadstavec **4/5** z nádoby na šľavu **7**. Horný diel **4** a dolný diel **5** rozpojte tak, že ich oddelíte jeden od druhého.
- ♦ Ak to nepomôže, otočte nádobu na šľavu **7** proti smeru otáčania hodinových ručičiek a zdvihnite ju zo základne **11**.

## Čistenie


### NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶  Základňu **11**, sieťový kábel a sieťovú zástrčku nikdy nečistíte pod tečúcou vodou a tieto diely nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín.

### POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu nenapraviteľne poškodiť povrchové časti.
- ♦ Veko **1**, lisovacie kužele **2/3**, sitkový nadstavec **4/5**, nádobu na šľavu **7** a kryt hnacieho hriadeľa **9** vyčistíte jemným mydlovým roztokom.

## UPOZORNENIE

- ▶  Veko **1**, lisovacie kužele **2/3**, sitkový nadstavec **4/5** a nádobu na šľavu **7** môžete umyť aj v umývačke riadu.

- ◆ Základňu ❶ vyčistite jemne navlhčenou handričkou. V prípade potreby dajte na handričku trochu prostriedku na umývanie riadu. Vytrite vlhkou handričkou namočenou iba v čistej vode, aby ste odstránili prípadné zvyšky prostriedku na umývanie riadu.
- ◆ Všetky diely starostlivo osušte skôr, než ich opäť zmontujete dokopy.

## Uskladnenie

- ◆ Sieťový kábel omotajte okolo priestoru na navinutie kábla ❷ a koniec sieťového kábla upevnite svorkou.
- ◆ Na ochranu pred prachom položte na prístroj veko ❶.
- ◆ Vyčistený prístroj uskladnite na suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

## Likvidácia

### Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

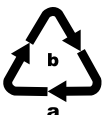


Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

### Likvidácia obalu




Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

## Príloha

### Technické údaje

Napájacie napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz
Príkon	25 W
Kapacita nádoby na šľavu ⑦	1390 ml
Maximálne množstvo naplnenia nádoby na šľavu ⑦	600 ml
	Všetky diely tohto prístroja prichádzajúce do kontaktu s potravinami sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

### Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

#### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

#### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlží. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 437659\_2304 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepkou na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalачný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 437659\_2304 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

SK

### Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 437659\_2304

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.  
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>30</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	30
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	30
Warnhinweise .....	30
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>31</b>
<b>Lieferumfang prüfen</b> .....	<b>35</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>35</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>36</b>
Gerät zusammenbauen .....	36
Saft auspressen .....	37
Gerät auseinandernehmen .....	38
<b>Reinigen</b> .....	<b>38</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>39</b>
<b>Entsorgen</b> .....	<b>39</b>
Gerät entsorgen .....	39
Verpackung entsorgen .....	39
<b>Anhang</b> .....	<b>40</b>
Technische Daten .....	40
Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....	40
Service .....	42
Importeur .....	42



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.



## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Auspressen von Zitrusfrüchten, wie z. B. Orangen, Zitronen oder Grapefruits bestimmt. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen, es ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

#### **GEFAHR!**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

#### **WARNUNG!**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

## ACHTUNG

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

## HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.

## **⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schützen Sie die Basis, das Netzkabel und den Netzstecker vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Tauchen Sie die Basis oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, bei nicht vorhandener Aufsicht und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

## **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder jünger als 8 Jahre sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.
- ▶ Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.

## **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass sich keine Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befinden.
- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.

## **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.
- ▶ Versuchen Sie nicht, den Presskegel bzw. die Antriebswelle manuell anzutreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.

## **HINWEIS**

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## Lieferumfang prüfen

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!

### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „**Service**“).

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Deckel
- 2 Presskegel
- zweiteiliger Siebaufsatz für Fruchtfleisch
- Saftbehälter
- Basis
- Bedienungsanleitung

## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ➊ Deckel
- ➋ großer Presskegel
- ➌ kleiner Presskegel
- ➍ Oberteil vom Siebaufsatz
- ➎ Unterteil vom Siebaufsatz
- ➏ Regler
- ➐ Saftbehälter
- ➑ Griff
- ➒ Abdeckung für Antriebswelle
- ➓ Antriebswelle
- ➔ Basis
- ➕ Kabelaufwicklung mit Kabelklammer

## Bedienen

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel **2/3** und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.

## Gerät zusammenbauen

- ◆ Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Bestandteile des Gerätes wie im Kapitel „**Reinigen**“ beschrieben.
- ◆ Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung von der Kabelaufwicklung **12**.
- ◆ Stellen Sie die Basis **11** auf eine trockene und ebene Oberfläche.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz **4/5** zusammen. Legen Sie die beiden Teile dazu so übereinander, dass der Regler **6** durch die entsprechende Öffnung des Oberteils **4** ragt (Abb.1). Drücken Sie beide Teile zusammen, bis sie einrasten.

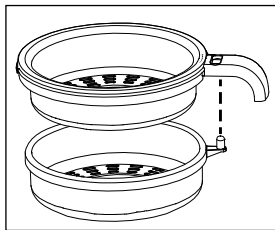


Abb. 1

- ◆ Drücken Sie den kleinen Presskegel **3** in den Siebaufsatz **4/5**, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Wenn Sie größere Zitrusfrüchte wie Orangen oder Grapefruits verarbeiten möchten, verwenden Sie den großen Presskegel **2**. Platzieren Sie diesen so auf dem kleinen Presskegel **3**, dass die Flügel am kleinen Presskegel **3** in den Aussparungen vom großen Presskegel **2** liegen. Drücken Sie den großen Presskegel **2** fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz **4/5** samt Presskegel **2/3** so auf den Saftbehälter **7**, dass der Teil mit dem Regler **6** über dem Griff **8** des Saftbehälters **7** liegt.
- ◆ Stecken Sie die Abdeckung **9** auf die Antriebswelle **10** und drücken Sie sie fest.
- ◆ Setzen Sie den Saftbehälter **7** auf die Basis **11** und drehen Sie den Saftbehälter **7** in Pfeilrichtung fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

## Saft auspressen

### ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel **2/3** nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel **2/3** aus.

Das Gerät ist gereinigt und zusammengebaut:

- ◆ Stellen Sie mit dem Regler **6** den Fruchtfleischgehalt des Saftes von fein (kleine Punkte, Abb. 2) bis grob (große Punkte, Abb. 3) ein.

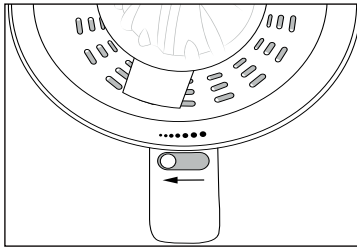


Abb. 2

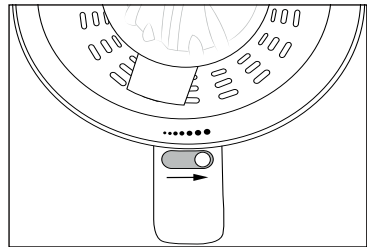


Abb. 3

- ◆ Nehmen Sie ggf. den Deckel **1** ab.
- ◆ Pressen Sie die halbierten Zitrusfrüchte mit den Schnittflächen auf den Presskegel **2/3**, ein leichter Druck genügt. Der Presskegel **2/3** beginnt zu rotieren und die Zitrusfrucht wird ausgepresst.
- ◆ Um das Gerät zu stoppen, heben Sie die Zitrusfruchthälfte vom Presskegel **2/3**.

### HINWEIS

- ▶ Starten und Stoppen Sie das Gerät mehrfach. Der Presskegel **2/3** wechselt bei mehrmaligem Starten und Stoppen die Drehrichtung, was zu einem besseren Pressergebnis führt.
- ◆ Leeren Sie den Saftbehälter **7** spätestens, wenn die 600 ml-Marke erreicht ist. Ziehen Sie dazu den Netzstecker, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät möglichst zeitnah, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet und so die Reinigung erschwert.




## Gerät auseinandernehmen

Nehmen Sie das Gerät vor der Reinigung auseinander:

- ◆ Nehmen Sie den Deckel **1** ab.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den großen Presskegel **2** vom kleinen Presskegel **3** ab und ziehen Sie dann den kleinen Presskegel **3** vom Siebaufsatz **4/5** ab.
- ◆ Nehmen Sie den Siebaufsatz **4/5** vom Saftbehälter **7** ab. Trennen Sie dann Oberteil **4** und Unterteil **5** voneinander, indem Sie sie auseinanderziehen.
- ◆ Falls noch nicht geschehen, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.

## Reinigen


### **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Reinigen Sie die Basis **11**, das Netzkabel und den Netzstecker nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie diese Teile nie in Wasser oder andere Flüssigkeit ein.

### **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, den Siebaufsatz **4/5**, den Saftbehälter **7** und die Abdeckung der Antriebswelle **9** in milder Seifenlauge.

### **HINWEIS**

- ▶  Der Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, der Siebaufsatz **4/5** und der Saftbehälter **7** können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
- ◆ Reinigen Sie die Basis **11** mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, um eventuelle Spülmittelreste zu entfernen.
- ◆ Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie sie wieder zusammensetzen.

## Aufbewahren

- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung ⑫ und fixieren Sie das Ende des Netzkabels mit der Kabelklammer.
- ◆ Legen Sie zum Schutz vor Staub den Deckel ① auf das Gerät auf.
- ◆ Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem trockenem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

## Entsorgen

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

#### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Verpackung entsorgen







Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung	220-240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	25 W
Fassungsvermögen Saftbehälter 	1390 ml
Nutzvolumen Saftbehälter 	600 ml
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

### Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 437659\_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 437659\_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 437659\_2304

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stav informací · Stav informácií

Stand der Informationen: 07 / 2023 · Ident.-No.: SZP25D4-042023-2

IAN 437659\_2304

